



Република Србија-Republika e Serbisë
ОПШТИНА БУЈАНОВАЦ-KOMUNA E BUJANOVCI
ОПШТИНСКА УПРАВА-ADMINISTRATA KOMUNALE
Број-Numër: 462-4/2022
Датум-Më: 23.05.2022.године
Б у ј а н о в а ц-В у ј а н о в ц
К.Петровић-К.Petroviq, 115, 17520 Бујановац-Bujanoc
www.bujanovac.rs, e-mail-opstinabujanovac@yahoo.com

Комисија за спровођење поступка за давање у закуп непокретности у јавној својини општине Бујановац на седници одржаној дана **23.05.2022.** год., на основу члана 27. Закона о јавној својини ("Сл. гласник РС", бр. 72/2011, 88/2013, 105/2014, 104/2016 - др. закон, 108/2016, 113/2017, 95/2018 и 153/2020), члана 6. и 7. Уредба о условима прибављања и отуђења непокретности непосредном погодбом и давања у закуп ствари у јавној својини, односно прибављања и уступања искоришћавања других имовинских права, као и поступцима јавног надметања и прикупљања писмених понуда ("Сл. гласник РС", бр.16/2018), и члана 22 и 24. Одлуке о прибављању, располагању, управљању и коришћењу ствари у јавној својини општине Бујановац („ Сл. Гласник општине Бујановац бр.17/21), расписује:

Komisioni për zbatim e procedurës për dhënie me qira të pasurive të paluajtshme në pronësi publike të komunës së Bujanocit në seancën e mbajtur më datë **23.05.2022**, në bazë të nenit 21 të ligjit mbi pasurin publike ("Gazeta Zyrtare e RS" Nr. 72/2011, 88/2013, 105/2014, 104/2016 - ligje tjera, 108/2016, 113/2017, 95/2018 dhe 153/2020) neni 6 dhe 7. Urdhëresa mbi kushtet e blerjes dhe tjetërsimit të pasurive të paluajtshme me marrëveshje të drejtpërdrejtë dhe dhënie me qira të sendeve në pronësi publike, përkatësisht blerjen dhe caktimin e përdorimit të drejtave të tjera pronësore, si dhe procedurat e ofertave publike dhe mbledhjen e ofertave me shkrim (" ("Gazeta Zyrtare e RS" Nr. 16/2018), neni 22 dhe 24 i Vendimit mbi blerjen, posedimin, administrimin dhe shfrytëzimin e sendeve në pronësi publike të komunës së Bujanocit (" Gazeta Zyrtare e komunës së Bujanocit" numër 17/21) , shpallë:

ЈАВНИ ОГЛАС - SHPALLJE PUBLIKE
О ДАВАЊУ У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ
БУЈАНОВАЦ - ПОСЛОВНИХ ПРОСТОРА
МБИ ДНËНИЕН МЕ QIRA ТË PASURIVE ТË PALUAJTSHME НË PRONËSI PUBLIKE ТË
KOMUNËS SË BUJANOCIT - HAPSIRAVE AFARISTE

I.

Предмет овог огласа је давање у закуп пословних простора у општини Бујановац и то за:
Лëнда е кëсaj шпallje ëштë dhënia me qira e hapësirave afariste në komunë të Bujanocit, dhe atë:

1. Пословни простор - Модул бр.1, на кат. парцели бр 3800 КО Бујановац, површине 9 м², у трг. К.Петрвића, у Бујановац.
Hapsira afariste – Moduli nr. 1, në parc.kadastrale nr. 3800 KK Bujanoc, sipërfaqja 9m², në Sheshin K.Petroviq, në Bujanoc.
2. Пословни простор - Модул бр.2, на кат. парцели бр 3800 КО Бујановац, површине 9 м², у трг. К.Петрвића, у Бујановац.
Hapsira afariste – Moduli nr. 2, në parc.kadastrale nr. 3800 KK Bujanoc, sipërfaqja 9m², në Sheshin K.Petroviq, në Bujanoc.
3. Пословни простор - Модул бр.3, на кат. парцели бр 3800 КО Бујановац, површине 9 м², у трг. К.Петрвића, у Бујановац.

Hapsira afariste – Moduli nr. 3, në parc.kadastrale nr. 3800 KK Bujanoc, sipërfaqja 9m², në Sheshin K.Petroviq, në Bujanoc.

4. **Пословни простор - Модул бр.4, на кат. парцели бр 3800 КО Бујановац, површине 9 м², у трг. К.Петрвића, у Бујановац.**

Hapsira afariste – Moduli nr. 4, në parc.kadastrale nr. 3800 KK Bujanoc, sipërfaqja 9m², në Sheshin K.Petroviq, në Bujanoc.

5. **Пословни простор - Модул бр.5, на кат. парцели бр 3800 КО Бујановац, површине 9 м², у трг. К.Петрвића, у Бујановац.**

Hapsira afariste – Moduli nr. 5, në parc.kadastrale nr. 3800 KK Bujanoc, sipërfaqja 9m², në Sheshin K.Petroviq, në Bujanoc.

6. **Пословни простор - Модул бр.5, на кат. парцели бр 3800 КО Бујановац, површине 9 м², у трг. К.Петрвића, у Бујановац.**

Hapsira afariste – Moduli nr. 6, në parc.kadastrale nr. 3800 KK Bujanoc, sipërfaqja 9m², në Sheshin K.Petroviq, në Bujanoc.

Пословни простор се издаје у виђеном стању.

Нарџсират е афаристе јерен ме қира нџ гјендјен фактике.

Закупац пословног простора обезбедиће о сопственом трошку све непходне услове за обављање делатности уз претходну сагласност закупадаваца.

Қирамартрџси и хапсирџс афаристе до тџ сигуројџ ме шпензимет е тј тџ гјитха кусхтет е невојшhme пџр крјерјен е веprimтарисџ ме пџлқimin парaпрак тџ қирадхџнџсит.

Трошкови текућег и инвестиционог одржавање и други трошкови који настану у вези коришћџња пословног простора у току уговореног рока падају на терет закупаца.

Kostot е mirџmbajтјjes aktuale dhe тџ investimeve dhe kostot е тјера тџ shkaktuara нџ lidhје ме пџрдorimin е хапсирџс афаристе гјатџ periudhџс сџ kontraktuar bien mbi barrџн е қирамартрџсит.

Закупац не може закупљени пословни простор давати у подзакуп другим лицима.

Қирамартрџси нук mund t'i japџ нџнқира хапсирџн афаристе personave тџ тјерџ.

Закупац је обавезан да пословни простор користи у комерцијалне сврхе.

Қирамартрџси џсхтџ и дetyruar тџ пџрдорџ хапсирџн афаристе пџр қџллиме tregtare.

II.

Рок за подношење понуда/ Afati пџр парashtrimin е ofertџс

Понуду за учешће у овом поступку јавног оглашавања може да поднесе свако заинтересовано физичко и правно лице, у року од 15 дана од дана јавног оглашавања на огласној табли и веб страници општине Бујановац (од **24.05.2022.године до 07.06.2022.године**). Понуде се подnose у затвореној коверти Комисији за спровођење поступка за давање у закуп непокретности у јавној својини, са назнаком „**За јавни оглас за давање у закуп пословног простора у општини Бујановац**“. Понуде се подnose путем писарнице општине Бујановац или путем поште.

Oferta пџр pjesџmartје нџ кџтџ procedurџ тџ shpalljes publike mund тџ dorџzohet nga чдо person и interesuar fizik dhe juridik, brenda 15 ditџve nga dita е shpalljes publike tabelџн publike dhe нџ faqen е internetit тџ komunџс сџ Bujanocit (nga **24.05.2022 deri mџ 07.06.2022**). Ofertat duhet тџ dorџzohen нџ нјџ коверт тџ mbyllur нџ Komision пџр zbatimin е procedurџс пџр dhџnien ме qira тџ hapџsirave publike

me emërtimin “ **Për shpalljen publike për dhënien me qira të hapësirave afariste në komunë të Bujanocit**”. Oferta parashtrohet përmes shkresores së Komunës së Bujanocit ose përmes postës.

III.

Понуда физичког лица треба да садржи: ознаку броја локације јавне површине која се даје у закуп, име и презиме понуђача, адреса понуђача, број личне карте, његов јединствени матични број, потпис, доказ о уплаћеним таксама и цену понуде за пословни простор за коју је расписан оглас.

Oferta e një personi fizik duhet të përmbajë: numrin lokacioni të hapësirës publike e cila jepet me qira, emrin dhe mbiemrin e ofertuesit, adresën e ofertuesit, numrin e letërnjoftimit, numrin e tij unik të identitetit, nënshkrimin, dëshminë e pagesës së taksave si dhe çmimin e ofruar të qirasë për hapsirën afariste për të cilën është shpallur konkurs.

Понуда правног лица треба да садржи: назив и седиште, копију решења о упису правног лица у регистар код надлежног органа, ПИБ, као и пуномоћје за лице које заступа подносиоца понуде, доказ о уплаћеној такси и цена понуде за пословни простор за коју је расписан оглас.

Oferta për personat juridik duhet të përmbajë: thirrjen dhe vendin, kopjen e aktvendimit mbi regjistrin e personave juridik në regjistrin tek organi kompetent, NIT, si dhe autorizimin për persona të cilët përfaqësojnë parshtruesin e ofertës, dëshminë e pagesës së taksave, si dhe çmimin e ofruar të qirasë për hapsirën afariste për të cilën është shpallur konkurs.

Понуда се подноси заједно са уплаћеним таксама и то:

Општинска административна такса на жиро рачун: 840-742251843-73, модел 97, позив на број 08-030, у износу од 600,00 динара

Oferta parashtrohet së bashku me taksat e paguara dhe ate:

Taksën administrative locale në xhirollogarinë: 840-742251843-73, modeli 97, numër i thirrjes 08-030: në vlerë 600.00 din

Лица која добијају у закуп пословни простор, путем јавног огласа дужни су да плате износ на име општине административне таксе за издавање решења у износу од 3.900,00 динара на жиро рачун; 840-742251843-73, модел 97, позив на број 08-030.

Personi i cili fiton me qira hapsirën afariste, përmes shpalljes publike është i obliguar që të paguajnë në emër të taksës administrative për dhënien e aktvendimit në vlerë prej 3.900,00 dinarëve në xhirollogarinë: 840-742251843-73, modeli 97, numër i thirrjes 08-030.

IV.

Избор најповољнијег понуђача: обавља се по критеријуму највише понуђене закупнине, а почетна цена закупнине пословног простора до 100м² износи месечно по м² бруто површине у износ од 1000,00 динара износи месечно по м² бруто површине, Уколико у поступку два или више понуђача понуде исти износ закупнине, избор најповољнијег понуђача врши се жребом.

Përzgjedhja e ofertuesit më të favorshëm: bëhet sipas kritereve të qirasë më të lartë të ofruar, ndërsa çmimi fillestar i qirasë për token ndërtimore për vendosjen e barakave montuese deri në 100m² shuma mujore është prej 1000,00 dinar për m² të sipërfaqes bruto.kur Nëse në procedurë dy ose më shumë ofertues ofrojnë të njëjtën çmimi (vlerë) të qirasë, atëher zgjedhja e ofretuesit më të favorshëm bohet me short.

Најповољнији понуђач у обавези је да плати закупнину на начин и у роковима који ће бити одређени Уговором о закупу. Уговор у закупу закључује се на основу решења о избору најповољнијег понуђача и то између општине Бујановац и лица које добије у закуп у року од 30

дана од дана доношења решења о избору најповољнијег понуђача, а уколико се у том року не закључи, сматра се да тај пословни простор није дат у закуп.

komunës së Bujanocit. Informacionet shtesë mund të merren në zyrën 312 të administratës komunale të komunës së Bujanocit.

komunës së Bujanocit. Informacionet shtesë mund të merren në zyrën 312 të administratës komunale të komunës së Bujanocit.

ПРЕСЕДНИК КОМИСИЈЕ- КРЈЕТАР I КОМИСИОНИ

Рефик Шемшедини - Refik Shemshedini

do të hidhet poshtë. Mbi Kundërshtimin vendos këshilli komunal në afat prej 15 ditëve nga dita e pranimit të Kundërshtimi.

Одлука општинског већа је коначна.

Vendimi I këshillit komunal është i plotëfuqishëm.

На основу решења о избору најповољнијег понуђача закључује се Уговор о закупу између Општине Бујановац и лица које добије у закуп пословног простора у року од 30 дана од дана доношења Решења о избору најповољнијег понуђача, а уколико се у том року не закључи, сматра се да тај простор није дат у закуп.

Нë базë тë vendimit mbi zgjedhjen e ofertuesit më të volitshëm lidhet kontrata mbi qiranë e lidhur në mes administrates komunale dhe personi i cili ka marrë me qira tokën ndërtimore në afat prej 30 ditë nga dita e aprovimit Vendimit mbi zgjedhjen e ofertuesit më të volitshëm, por nëse në këtë afat nuk lidhet kontrata, konsiderohet që hapësira nuk jipet me qira.

VIII.

Рок трајања закупа површине јавне намене је једна година од дана закључивања уговора са Општином Бујановац, уз могућности продужавања уговора сваке године пре истека рока на захтев закупца, а најдуже до 4 година.

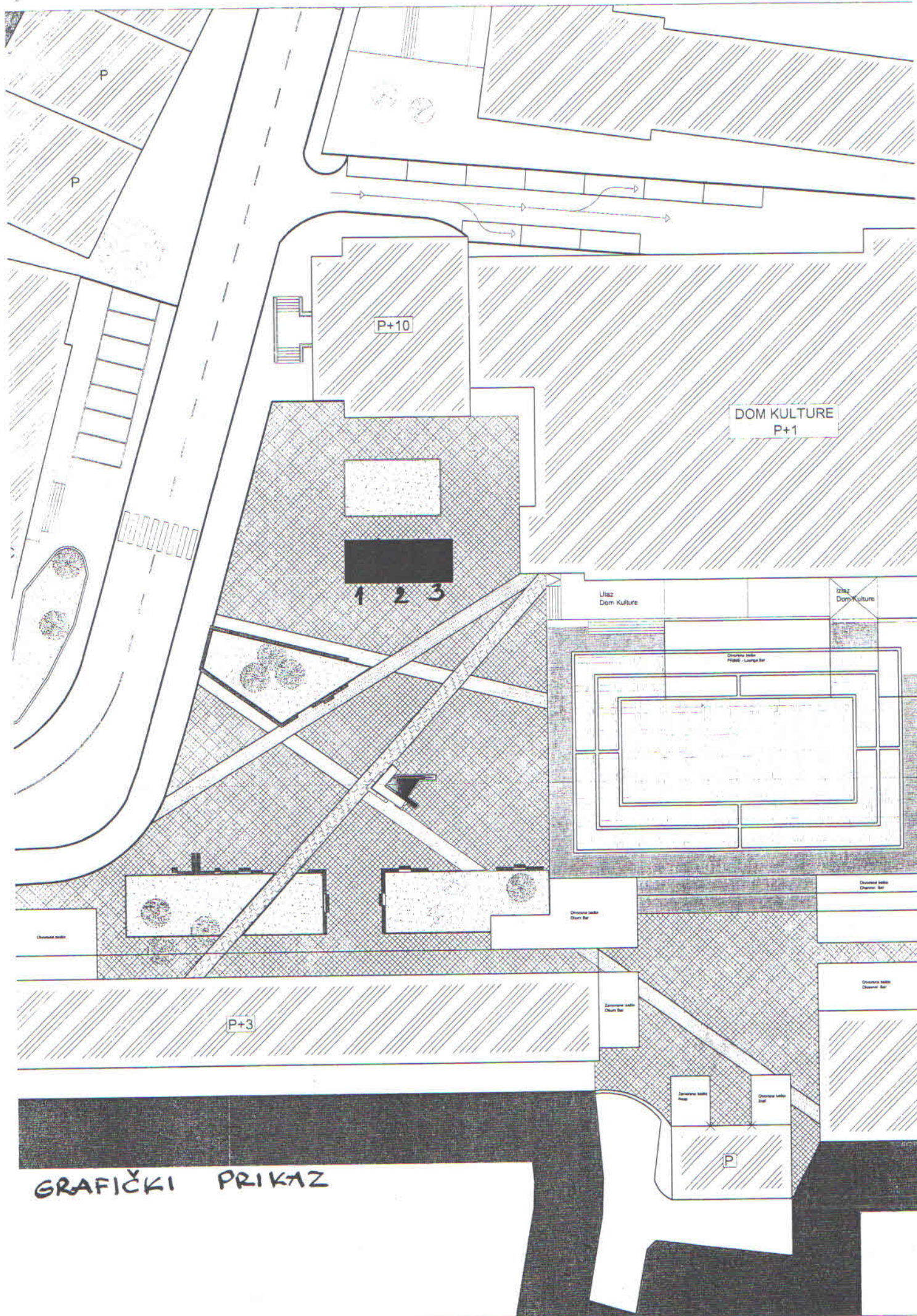
Афати i kohëzgjatjes së qirasë hapësira e shfrytëzimit të sipërfaqes publik është një vit me mundësinë e zgjatjes së kontratës çdo vit para afatit të skadimit të kontaës me kërkesë të qiramarrësit, më së largu deri në 4 vite,

НАПОМЕНА: Текст Јавног Конкурса са свим информацијама објавиће се на интернет страници Општине Бујановац www.bujanovac.rs и огласној табли општинске управе општине Бујановац. Додатне информације могу се добити у канцеларији бр. 312 Општинске управе општине Бујановац.

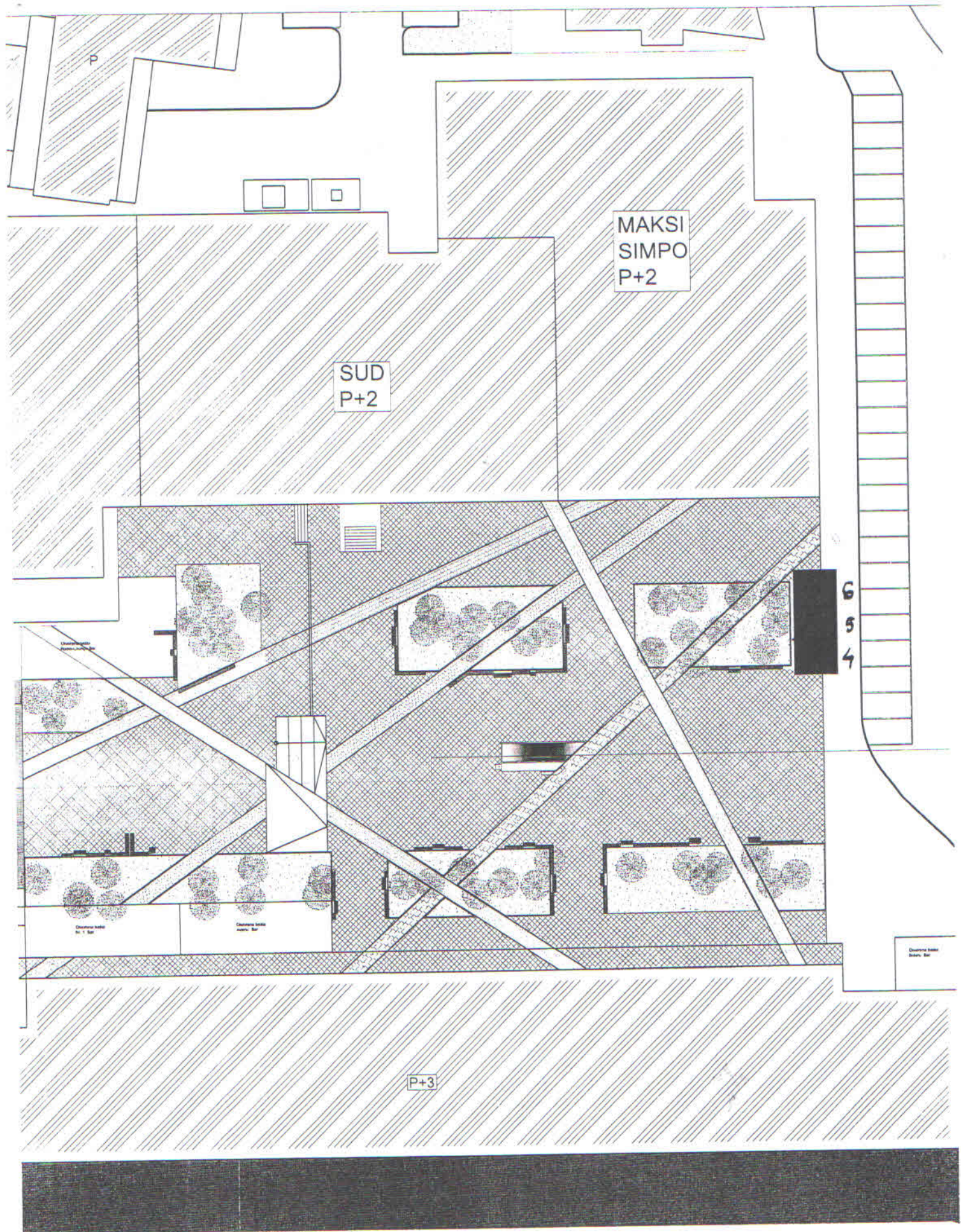
VËREJTJE: Teksti i Shpalljes publike me të gjitha informacionet do të shpallet në ueb faqen e komunës së Bujanocit www.bujanovac.rs dhe tabelën e shpalljeve të administratës komunale të komunës së Bujanocit. Informacionet shtesë mund të merren në zyren 312 të administratës komunale të komunës së Bujanocit.

ПРЕСЕДНИК КОМИСИЈЕ- KRYETAR I KOMISIONIT

Рефик Шемшедин - Refik Shemshedini



GRAFIČKI PRIKAZ



GRAFIČKI PRIKAZ